

Fren 4010	Conversation et Composition avancées lundi, mercredi, vendredi	Printemps 2006
------------------	--	-----------------------

Steven Crawford
Bureau : Gilbert 239
583-0676
steven@uga.edu

Heures de permanence: lundi 10h-11h
mardi 11h-12h
mercredi 13h-14h

Textes obligatoires :

- Lorient-Raymer, Violet, and Muyskens. *A vous d'écrire, atelier de français*. New York : McGraw-Hill, 1996.
- Benson. *La grammaire à l'oeuvre*, 5e édition. New York : Holt, Rinehart, and Winston, 2004.

Textes recommandés :

- un bon dictionnaire anglais-français/français-anglais, tels le *Collins-Robert* ou le *Larousse*
- un dictionnaire de langue française, tel *Le Petit Robert*
- un dictionnaire de synonymes, un exemplaire de *Bescherelle, How to use French Verbs* (Fleder and Levy), etc.

Objectifs du cours :

Le français 4010 continue le parcours linguistique français. (Une belle aventure !) Nous voulons consacrer notre temps entre les deux compétences : parler et écrire. Puisque c'est plus facile d'écrire à la maison que de parler en français avec quelqu'un, nous allons parler autant que possible en classe. D'autre part, notre effort de châtier la compétence écrite va poursuivre quatre types d'écriture : 1) le texte d'information 2) le compte rendu critique 3) l'essai argumentatif et 4) l'explication de texte.

Répartition de la note :

Participation	25%	Examen partiel	15%
Compositions (7% x 4)	28%	Examen final	15%
Travail écrit et oral	17%		

Présence :

L'assistance au cours, qui frôle la perfection, est notre objectif. Vous pouvez toutefois, vous absenter quatre (4) fois au cours du semestre. Aucune absence n'est considérée excusée. Si vous dépassez 4 absences, *vous perdrez 4 points de votre note finale de participation pour chaque absence, y compris les quatre premières*. (Donc, 5 absences = 20 points perdus, 6 absences = 24 points perdus...). Les retards en classe comptent une demi-absence.

Travail écrit et oral :

Vous aurez de temps en temps des exercices de grammaire et/ou de vocabulaire à préparer chez vous. Nous allons faire les devoirs *en ligne* sur le système *Quia*. Les devoirs sont dus à l'heure du cours.

Participation et préparation :

La participation (25%) veut dire *l'effort*. Levez la main, posez des questions; demandez une explication. Nous ne sommes pas des perfectionnistes ! Nous faisons tous des erreurs. Vogue la galère ! Faites les erreurs ! Mais faites un effort de participer. N'oubliez pas que *tout le monde va faire des « fautes »*. N'hésitez pas à vous exprimer librement: la pratique quotidienne réduira la quantité d'erreurs.

L'honnêteté académique :

Ce cours adhère *strictement* au programme de l'honnêteté académique. Cela veut dire simplement que tout devoir préparé pour ce cours doit être le vôtre : sans amis francophones, sans logiciel de traduction, sans recours aux organisations amicales. Dans vos recherches si vous utilisez des ressources secondaires, il faudra citer toutes ces ressources dans le style MLA, y compris tous les renseignements trouvés sur Internet. [All academic work must meet the standards contained in « A Culture of Honesty. » Students are responsible for informing themselves about those standards before performing any academic work.] Pour plus d'information, allez au site http://www.uga.edu/ovpi/academic_honesty/culture_honesty.htm.

Compositions :

- Vous allez écrire quatre (4) compositions au cours du semestre.
- Toutes les éditions, les brouillons et la version finale doivent être **tapés** à l'ordinateur, au moins deux pages et demi de longueur, à double interligne, en Times New Roman 12 comme police, avec les marges d'un pouce.

<u>La composition</u>	<u>Action</u>	<u>Date</u>
1. Le texte d'information	- rendre le brouillon au partenaire qui fait des suggestions à la maison. - copie avec suggestions au prof - une note pour l'auteur = 50%. - le prof retourne le brouillon à l'auteur ; l'auteur refait le brouillon. - l'édition finale au prof. = 50%	lundi 6 février mercredi 8 février vendredi 10 février lundi 13 février
2. Le compte rendu critique	- rendre le brouillon au partenaire qui fait des suggestions à la maison. - copie avec suggestions au prof - une note pour l'auteur = 50%. - le prof retourne le brouillon à l'auteur ; l'auteur refait le brouillon. - l'édition finale au prof. = 50%	lundi 27 février mercredi le premier mars vendredi 3 mars lundi 6 mars

3. L'essai argumentatif	<ul style="list-style-type: none"> - rendre le brouillon au partenaire qui fait des suggestions à la maison. - copie avec suggestions au prof - une note pour l'auteur = 50%. - le prof retourne le brouillon à l'auteur ; l'auteur refait le brouillon. - l'édition finale au prof. = 50% 	<ul style="list-style-type: none"> mercredi 22 mars vendredi 24 mars lundi 27 mars mercredi 29 mars
4. L'explication du texte	<ul style="list-style-type: none"> - rendre le brouillon au partenaire qui fait des suggestions à la maison. - copie avec suggestions au prof - une note pour l'auteur = 50%. - le prof retourne le brouillon à l'auteur ; l'auteur refait le brouillon. - l'édition finale au prof. = 50% 	<ul style="list-style-type: none"> mercredi 12 avril vendredi 14 avril lundi 17 avril mercredi 19 avril

Jours de discussion/présentation des articles :

- On réservera plusieurs séances à la présentation des articles que vous aurez choisis. Les jours indiqués sur l'emploi du temps – *discussion*- il y aura un(e) étudiant(e) qui sera obligé(e) de trouver un article qui l'intéresse et de le préparer pour une discussion.
- Choisissez un article (*≈1 page*), déchargé du site web d'un magazine ou d'un journal qui figure sur la « Bibliographie générale » à la fin du syllabus.
- *Sept (7) jours avant* votre présentation, envoyez-moi l'article par e-mail; ensuite je l'enverrai à toute la classe. *Tout le monde va lire l'article et formuler des commentaires et des questions.*
- Ecrivez plusieurs questions *de discussion* sur votre article, et envoyez-les-moi par e-mail *quatre (4) jours avant votre présentation* pour que je puisse les corriger avant de les distribuer à la classe.
- La présentation: 1) Présentez les mots de vocabulaire, en français, (exercice qui grandira notre vocabulaire) pertinents à la discussion.
2) Résumez *brièvement* l'article.
3) Analysez l'article, donnant votre opinion sur le sujet.
4) Demandez à vos camarades de répondre aux questions que vous avez préparées, et menez une discussion avec la classe. Toute la présentation devrait durer environ 15 minutes.
5) *Le jour de votre présentation*, rendez-moi un bref résumé tapé de votre article.
- Les camarades de classe seront obligés de parler de même que ceux qui présentent l'article. Vos efforts pendant les séances de discussion feront grande partie de votre note de participation.

Miscellanées :

- *Aucun devoir ni composition ne sera accepté en retard*, sauf dans des cas bien *particuliers*, négociés à l'avance avec le professeur, et cela uniquement pour des raisons *valables*.
- Tous passeront les examens au jour et à l'heure prescrits sur l'emploi du temps. *Les rattrapages n'existent pas !*

Table française :

La Table française fournit un environnement où vous pouvez parler français avec d'autres étudiants et professeurs. Bien que l'assistance ne soit pas obligatoire, je vous conseille fortement d'y aller, comme cela vous permet de pratiquer le français sans la pression d'être « en classe » ; les notes n'y existent pas ! Alors, pourquoi pas ? Nous nous réunissons le jeudi à 16h30 au Globe, au coin de Clayton et Lumpkin.

FREN 4010		L'emploi du temps		Le printemps 2006
semaine	mois	Sujet pour aujourd'hui ; les pages sont à préparer avant la séance. (AVD = A vous d'écrire, GO = La Grammaire à l'oeuvre)		Devoirs à rendre... Quia etc.
I	janvier	9 lun.	Introduction au cours, syllabus	
		11 mer.	AVD Ch. préliminaire 1-8; GO Appendices 1, 2, 3 = 325-345.	
		13 ven.	AVD Ch. préliminaire 8-17; GO Appendices 4, 5, 6, 7, 8 = 346-357.	
II		16 lun.	MLK Jr. jour de congé (pas de cours)	
		18 mer.	AVD Ch. 1 La prise des notes 18-24 ; GO Appendices 9-11= 357-361.	GO 2-I
		20 ven.	AVD Ch. 1 pp. 24-31 ; GO Ch. 2 La Narration au passé 28-37	Une page due : <i>au passé</i> .
III		23 lun.	AVD Ch. 1 pp. 31-40; GO Ch. 2 pp. 38-44 ; discussion 1	Le prof rend le brouillon, GO 2II
		25 mer.	AVD Ch. 2 Le résumé de texte 44-52; GO Ch. 2 pp. 45-47.	Travailler sur le brouillon, GO 2III
		27 ven.	AVD Ch. 2 pp. 52-56 ; GO Ch. 3 l'Interrogation 66-70; discussion 2	Rendre l'édition finale au prof, GO 3I
IV	février	30 lun.	AVD Ch. 2 pp. 56-62; GO Ch. 3 pp. 70-74.	GO 3IV
		1 mer.	AVD Ch. 3 Le texte d'information 67-72; GO Ch. 3 pp.75-78.; discuss. 3	GO 3V
		3 ven.	AVD Ch. 3 pp. 73-77 ; GO Ch. 4 Le Futur, le Conditionnel 89-93.	GO 4I
V		6 lun.	AVD Ch. 3 pp.77- 80; GO Ch. 4 pp. 93-97 ; discussion 4	Brouillon #1 dû → partenaire, GO 4III
		8 mer.	AVD Ch. 3 pp. 81-84; GO Ch. 4 pp. 98-101.	Partenaire → prof, GO 4V
		10 ven.	AVD Ch. 3 pp. 84-89; GO Ch. 5 Les Déterminants 112-117; discuss. 5	Prof → auteur, GO 5I
VI		13 lun.	AVD Ch. 3 résumé; GO Ch. 5 pp.117-121.	l'édition finale → prof, GO 5IV
		15 mer.	AVD Ch. 3 résumé; GO Ch. 5 pp.121-127; discussion 6	GO 5V
		17 ven.	AVD Ch. 8 Le compte rendu critique 182- 186; GO Ch.6 Les Pron.139-43.	GO 6I
VII		20 lun.	AVD Ch. 8 pp.186-189; GO Ch. 6 pp. 144-148 ; discussion 7	GO 6II
		22 mer.	AVD Ch. 8 pp. 189-193; GO Ch. 6 pp. 149-154.	GO 6V
		24 ven.	L'examen partiel (AVD 1, 3, 8) ; GO (2-6).	
VIII	mars	27 lun.	AVD Ch. 8 pp. 193-197; GO Ch. 7 Les Verbes pronominaux 167-173.	Brouillon #2 dû → partenaire, GO 7II
		1 mer.	AVD Ch. 8 pp. 197-200; GO Ch. 7 pp. 173-177 ; discussion 8	Partenaire → prof, GO 7III
		3 ven.	AVD Ch. 8 résumé; GO Ch. 7 pp. 178-180.	Prof → auteur
IX	7 mars w/d deadline	6 lun.	AVD Ch. 8 résumé; GO Ch. 8 La Négation 193-196; discussion 9	l'édition finale → prof
		8 mer.	AVD Ch. 9 L'essai argumentatif 203-206; GO Ch. 8 pp. 196-201.	GO 8II
		10 ven.	AVD Ch. 9 pp.207-210; GO Ch. 8 pp. 201-206 ; discussion 11	GO 8V
X		13 lun.	Vacances printanières (pas de cours)	
		15 mer.	Vacances printanières (pas de cours)	
		17 ven.	Vacances printanières (pas de cours)	
XI		20 lun.	AVD Ch. 9 pp. 210-213; GO rattrapage grammatical ; discussion 12	
		22 mer.	AVD Ch. 9 pp.213-216 ; GO Ch. 9 Le Genre, le nombre, les adj. 216-220.	Brouillon #3 dû → partenaire
		24 ven.	AVD Ch. 9 pp.216-221; GO Ch. 9 pp. 220-228 ; discuss. 13	Partenaire → prof, GO 9III
XII		27 lun.	AVD Ch. 9 pp.222-224; GO Ch. 9 pp. 228-234	Prof → auteur, GO 9IV
		29 mer.	AVD Ch. 9 résumé; GO Ch. 10 Le Subjonctif 251-256 ; discussion 14	l'édition finale → prof
		31 ven.	AVD Ch. 9 résumé; GO Ch. 10 pp. 257-263.	GO 10II
XIII	avril	3 lun.	Film	Questions du visionnement
		5 mer.	Film	Discussion du film
		7 ven.	Film	Résumé du film

XIV	évaluations électroniques	10 lun.	AVD Ch. 7 L'explication de texte 156-159; GO Ch. 10 pp. 263-266 ; disc. 15	GO 10IV
		12 mer.	AVD Ch. 7 pp.160-161; GO Ch. 10 pp. 267-269.	Brouillon #4 dû → partenaire
		14 ven.	AVD Ch. 7 pp. 162-163; GO Ch. 11 Le Propositions relatives 281-284.	Partenaire → prof
XV		17 lun.	AVD Ch. 7 pp. 164-166; GO Ch. 11 pp. 285-287.	Prof → auteur, GO 11II
		19 mer.	AVD Ch. 7 pp. 167-168; GO Ch. 11 pp. 288-292.	l'édition finale → prof, GO 11III
		21 ven.	AVD Ch. 7 pp.169-170; GO Ch. 12 Le Discours Indirect 301-304.	
XVI		24 lun.	AVD Ch. 7 pp. 171-172; GO Ch. 12 pp. 304-307.	GO 12II
		26 mer.	AVD Ch. 7 pp 173-177; GO Ch. 12 pp. 308-313.	GO 12V
		28 ven.	AVD Ch. 7 résumé.	
XVII	mai	1 lun	Récapitulation	
		2 mar.	Journée de lecture (pas de cours)	
			examen final	
			[The course syllabus is a general plan for the course; deviations announced to the class by the instructor may be necessary.]	

FRANCAIS 4010: BIBLIOGRAPHIE GENERALE [révisée 8/05]

“Ref.” devant le numéro de classement indique que le livre se trouve dans la salle de référence.

Encyclopédies :

Encyclopaedia Universalis. 23 tomes. Ref. AE25.E3 1992

Quid? (livre et CD Rom) Ref. AE25.F75 2000 (<http://www.quid.fr>)

Dictionnaires français :

Centre National de la Recherche Scientifique. *Trésor de la langue française*. Ref.PC2625.I4.

Guilbert, Louis et al. *Grand Larousse de la langue française*. 7 tomes. Ref.PC2625.G7

Robert, Paul. *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française (Le Grand Robert)*. 7 tomes. Ref. PC2625.R6

Bénac, Henri. *Dictionnaire des synonymes*. Ref. PC2591.B4

Bertaud du Chazaud, Henri. *Dictionnaire des synonymes*. PC2591.B44 1989

Colin, Jean-Paul. *Dictionnaire des difficultés du français*. PC2630.C6 1988

Magazines et Journaux (recommandés pour les présentations)

(Les sites marqués d'une * sont surtout recommandés)

A la bibliothèque de UGA :

L'Express. AP20.E9. Hebdomadaire : actualité. <http://www.lexpress.fr> *

Le Figaro. Quotidien. <http://www.lefigaro.fr>

Le Monde. Quotidien. <http://tout.lemonde.fr>

Le Nouvel Observateur. Folio AP20.N74. Hebdomadaire: actualité. <http://quotidien.nouvelobs.com>

Sur internet uniquement :

France Amérique. Hebdomadaire. <http://www.france-amerique.com> *

Journal Français. Mensuel édité aux USA. <http://www.journalfrancais.com> *

Libération. Quotidien. <http://www.liberation.fr>

Le Point. Hebdomadaire. <http://www.lepoint.fr>

La Tribune. Quotidien : actualité économique et financière. <http://www.latribune.fr>

D'autres bons sites internet :

<http://news.google.fr> (excellente source d'articles pour les présentations) *

Moteur de recherche: <http://www.yahoo.fr/> [pour la France]; <http://www.yahoo.ca/> [pour le Canada]

Hapax (French resources on the web): <http://hapax.be.sbc.edu/>

Site donnant les renseignements nécessaires pour les citations MLA: <http://www.libs.uga.edu/ref/mlastyle.html>.

Un assez bon dictionnaire en ligne : www.wordreference.com